

MARLEYDA
SOTO

ENRIQUE
DIAZ

MARIA PAULA
TABARES PEÑA

ADOLFO
SAVILVINO

QUINZAINÉ
DIRECTORS' FORTNIGHT
CANNES

LOS SILENCIOS

BEATRIZ SEIGNER
COLOMBIA/PERÚ/BRASIL

trigon-film

LOS SILENCIOS

Beatriz Seigner, Brasilien/Brésil 2018

Nuria, Fabio und ihre Mutter Amparo treffen auf einer kleinen Insel inmitten des Amazonas ein, im Grenzgebiet von Brasilien, Kolumbien und Peru. Sie sind geflüchtet vor dem bewaffneten Konflikt in ihrer kolumbianischen Heimat, nachdem der Vater spurlos verschwunden ist. Eines Tages taucht er in ihrem neuen Zuhause wieder auf. Die Familie entdeckt, dass die ganze Insel von Geistern bevölkert ist. Beatriz Seigner hat eine bewegende Reflexion über das Entwurzeltsein der Flüchtlinge gestaltet.

Après la disparition de son mari, victime du conflit armé entre les FARC, l'armée et les paramilitaires en Colombie, Amparo, accompagnée de ses deux enfants, vient se réfugier sur une petite île, coin perdu entre Brésil, Pérou et Colombie. Liant habilement rêve éveillé et naturalisme trivial, Beatriz Seigner offre une émouvante réflexion sur le statut de réfugié.

Fantastischer Realismus

Mitten in der Nacht kommt Amparo auf dem Amazonas-Eiland mit dem schönen Namen «Isla de la Fantasia» an. Aus der Ferne können wir nur wenige Lichter ausmachen, die genauso gut Sterne sein könnten. Die Augen der Kinder Nuria und Fabio verleihen der Ankunft einen Hauch von Fantasie und Staunen. Die Insel wirkt arm, aber sie nimmt die eintreffenden Flüchtlinge mit Mitgefühl auf. Nuria stellt beim Kennenlernen ihres neuen Zuhauses fest, dass die BewohnerInnen nicht alleine sind. Es ist da noch eine andere Gemeinschaft, die ihrem Alltag nachgeht, ohne dass wir uns ihrer Anwesenheit bewusst wären – wie in einer Parallelwelt. Zu dieser Menschengruppe gehört der verschollene Vater der Kinder.

Los silencios ist zunächst eine naturalistische Betrachtung der Flüchtlingssituation in jener Region, in der Peru, Kolumbien und Brasilien aufeinandertreffen. Der Film leuchtet, wirkt sensibel und bewegend. Die junge Regisseurin Beatriz Seigner schafft es mit der Leichtigkeit des Thailänders Apichatpong Weerasethakul in *Uncle Boonmee*, dem Übernatürlichen etwas selbstverständlich Natürliches einzuhauchen. Sie schafft das im subtilen Spiel von Licht und Farben der Kamerafrau Sofia Oggioni, die es sogar wagt, es fluoreszieren zu lassen und der Emotion des Melodramas etwas Zärtliches zu verleihen. Die Filmemacherin will aber mehr als eine ästhetisch schöne, ausgewogene Arbeit. Sie bleibt nah an den Realitäten der Menschen, die in dieser Grenzregion leben. Es ist diese Mischung zwischen sozialem Realismus und fantastischem Traum, die Fernando Birri «magischen Realismus» genannt hat und der hier unterstützt wird von einem Soundtrack, in dem die Geräusche des Waldes und des Flusses allgegenwärtig sind, zu dem Akkorde von einheimischen Instrumenten hinzugefügt werden, die das Geheimnisvolle bereichern und die Poesie von allem hervorheben.

Mitwirkende/Fiche technique

Regie/Réalisation: Beatriz Seigner
Drehbuch/Scénario: Beatriz Seigner
Kamera/Image: Sofia Oggioni
Montage: Renata Maria, Jacques Comets
Musik/Musique: Nascuy Linares
Ton/Son: Gustavo Nascimento, Fernando Henna, Daniel Turini, Jean-Guy Véran
Ausstattung/Décors: Marcela Gomez
Produktion/Production: Miriade Filmes, Brésil; Diafragma, Colombie; Ciné-Sud Promotion.
Sprache/Langue: Spanisch/Portugais/d/f
Dauer/Durée: 89 min.

Darstellende, Rollen/Fiche artistique

Marleyda Soto, Amparo
Enrique Diaz, Adam
Maria Paula Tabares Peña, Nuria
Adolfo Savilvino, Fabio

«Une fable politique intime et émouvante.»

Culturebox

«Durch den zutiefst bewegenden Höhepunkt, der sowohl kulturelle als auch sterbliche Grenzen des menschlichen Daseins verwischt, erstrahlt der Film auf glühende Weise. Wenn es ein Leben nach dem Tod gibt, so scheint uns *Los Silencios* zu versichern, dann muss es ein leuchtendes sein.» Variety

«*Los Silencios* s'ancre profondément dans une esthétique latino-américaine, teintée de motifs sociaux et de saillies merveilleuses – dans la lignée directe du réalisme magique – et emprunte sûrement au rythme patient et hypnotique qui fonde de nombreuses œuvres du sud-est asiatique, en provenance de Taïwan, de Thaïlande ou des Philippines. Au cœur de ce rapprochement, un lieu en commun: la jungle.»

Critikat



Entre réalisme et fantastique

C'est en pleine nuit qu'Amparo débarque sur l'Isla de la Fantasia, dont on aperçoit tout d'abord que quelques lumières, au loin, qui auraient aussi bien pu être des étoiles tant elles sont faibles et vacillantes. Le regard des enfants Nuria et Fabio donne à cette arrivée une touche de fantastique et de merveilleux. L'île est pauvre, mais elle accueille les réfugiés avec compassion. Nuria réalise, en visitant son nouveau domaine, que les habitants ne vivent pas seuls, qu'une autre communauté vaque à ses occupations, sans qu'on prenne conscience de sa présence, comme dans un monde parallèle. Et, parmi ces gens, le père des enfants, pourtant disparu.

Los silencios, au départ observation naturaliste de la situation de réfugiés dans une région où Pérou, Colombie et Brésil se rencontrent, se révèle être une œuvre littéralement lumineuse, sensible et émouvante. Beatriz Seigner parvient, avec l'aisance d'Apichatpong Weerasethakul dans *Uncle Boonmee Who Can Recall His Past Lives*, à donner du naturel au surnaturel. Le tout rendu par le jeu des lumières et des couleurs sublimement travaillées et contrôlées de la cheffe opératrice Sofia Oggioni, osant même le fluorescent, ajoutant de la tendresse à l'émotion sur fond de mélodie chantée d'une voix grave par une vieille dame. La réalisatrice ne se contente pas d'une œuvre esthétiquement très belle, équilibrée. Elle n'oublie pas les réalités que vivent les habitants de cette région frontalière. Ce mélange des genres entre réalisme social et onirisme fantastique, c'est ce que Fernando Birri qualifiait de réalisme magique. Il est ici parfaitement à sa place, soutenu par une bande son où les bruits de la forêt, du fleuve sont omniprésents auxquels s'ajoutent des accords d'instruments autochtones, ajoutant au mystère, soulignant la poésie de chaque chose.

Martial Knaebel

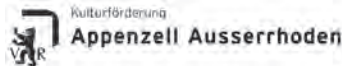
trigon-film

Limmatauweg 9
5408 Ennetbaden
056 430 12 30
info@trigon-film.org
www.trigon-film.org



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI
Bundesamt für Kultur BAK



trigon-film – die andere Kinodimension
Filme, DVDs, Online-Kino, Publikationen
aus Asien, Afrika, Lateinamerika

L'autre dimension cinématographique
Films, DVD, cinéma en ligne, publications
d'Afrique, d'Asie et d'Amérique latine